

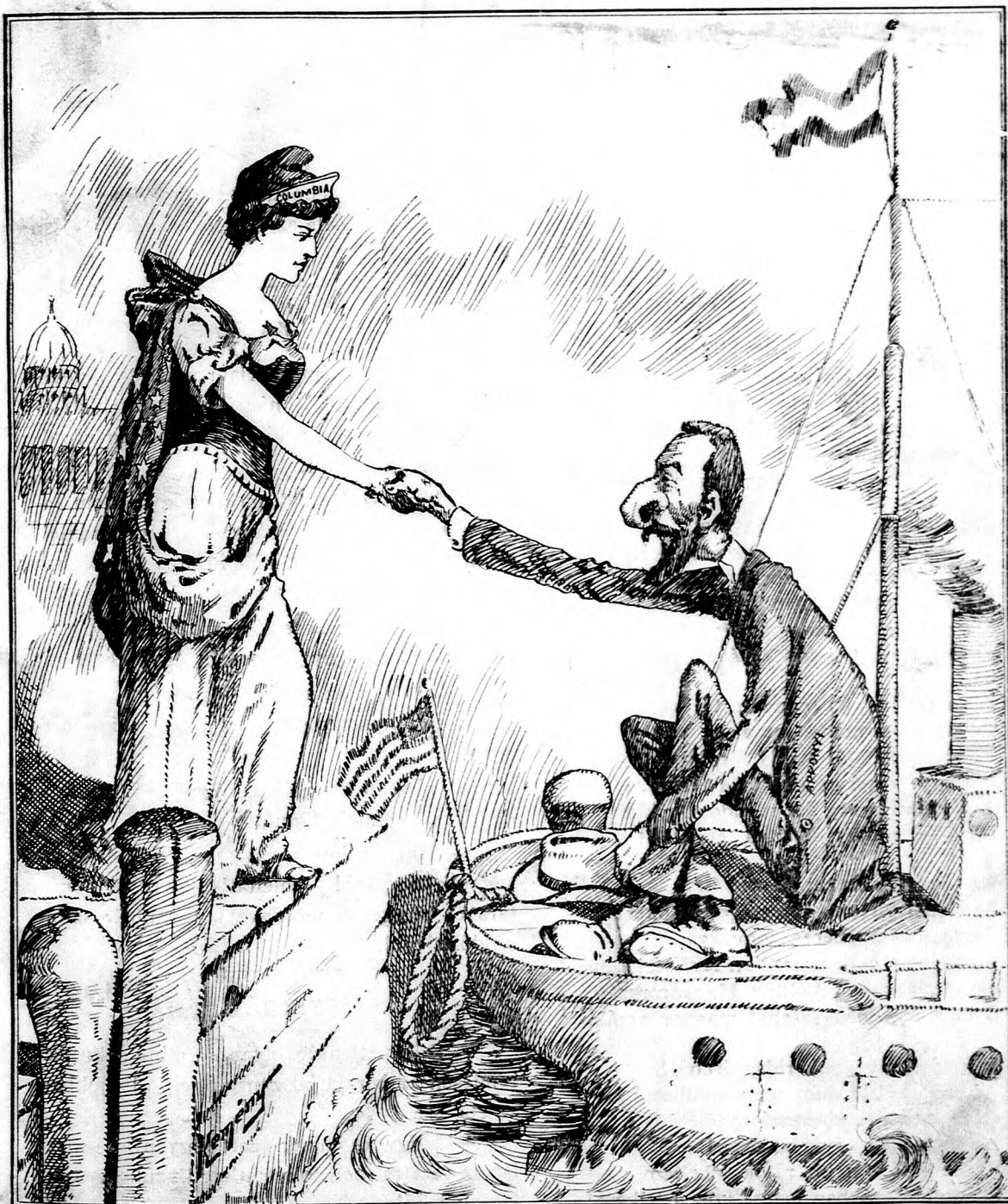
# DONGÓ

II. ÉV. 19. SZÁM.

1904. OKTÓBER 6.

CLEVELAND, O.

## Bucsuzáskor



COLUMBIA (Apponyhoz): Isten áldjon meg Albert! A háztüznézés után ne feledd meg arról, hogy eljegyzed magad Demokráciával.

## A beszélő szobor.

Irta és szep. 20-án a Kossuth szobor előtt tartott ünnepélyen elszavalta KEMÉNY GYÖRGY.

Ó, miért is vagyok hideg ércből?!  
Miért is nem mozdulhat meg karom?  
Eljöttetek, s én szívhez ölelni  
Nem tudlak, bár lelkeimmel akarom.  
Csak egy percre győzhetne a lélek,  
Hogy mind egyig megölelhettétek!

Eljöttetek! Éber szemetekkel  
Láttatok-e minden nagyot, szépet?  
Láttatok-e, hogy a szorgos munka,  
Szabadság tesz boldoggá egy népet?  
Ha láttatok, eszetekben légyen,  
Hogy a munka tisztesség, nem szégyen!

Láttatok-e, hogy ez a nagy ország  
Megbecsüli emberben az embert,  
S gondolatra, elvre, avagy szóra  
Nem zárt börtönt, rabbilincset nem vert?  
Mert egy népnek úgy van csak jó dolga,  
Ha az ember nem csuszó rabszolga!

Nézzétek! Itt a széttört bilincs  
Mozdulatlan érc lábaim alatt!  
A nép tette ide, a melyért én  
Megdöngöttem a nagy börtön-falat. . . .  
Kibujdosott fiai a honnak  
Ide jönnek, s vélem imádkoznak.

Jártatokban láttatok elszórva  
A magyar föld bujdosó gyermekét,  
A ki itten nem köszörül kardot,  
Nem vág rendet, nem forgat ekét,  
De a szive tele lánggal, hévvel. . . .  
Ő tett ide izmos két kezével!

Az a két kar, én mondom tinéktek,  
Olyan erős, miként az acél:  
Kardot, ekét jól tudna forgatni,  
Ha úgy hozná valamikor a cél. . . .  
A szívükről meg azt mondom néktek:  
Bárcsak mindét olyanná tennétek!

Ne féltsetek ezeket, hiszen én  
Szemmel tartom, ébresztgetem őket!  
Tartsátok ti éberén vigyázva  
Szem előtt csak az otthon levőket!  
Így lesz egykor boldog Magyarország,  
S nem izzadnak máshol magyar orcák.

Ó, miért is vagyok rideg ércből!  
A magasból le mért nem szállhatok?  
Ölelésem édes viszonzásra  
Hadd találja egyik nálatok! . . . .  
Szellemsókom im rátok leheltem,  
S minden csókban benne volt a lelkem!

## MONOLÓG.

(Rebegi Hock János az amerikai látogatás után.)

No hát alaposan rekedtté kiabáltam ezt az aranyos gégém. A sok szóvirágos dikciótól félig lekopott az „aranyos szám.” No, de legalább nem szónokoltam hiában ezeknek az amerikai atyafiaknak. A jövő esztendőben legalább tíz ezer darabbal többet kell kiadni az én nevezetes imakönyvemből, hiszen megígérttem nekik, hogy fölállítjuk Budapesten a Kossuth-szobrot.

Igaz, hogy ez nem tőlem függ, meg az is igaz, hogy a szobor fölállítását legalább öt esztendővel elodázták, de hát mi köze ahhoz az amerikai magyarnak?! Az a fő, hogy vegye meg az én könyveimet, ha pedig nem venné meg, hát üssön bele az a nyila, a melyiket én gondolom.

## Ő IS MAGYAR.

A magyar interparlamentárisok clevelandi látogatása alkalmával beszorultak az e-lédhez olyanok is, a kikre a bizottság egyáltalán nem számított.

A bizottsági tagok morogtak, de nem sokat értek vele. Egynehány magyar rendületlenül ült az asztalnál, míg néhány vendégnek e miatt nem igen jutott hely.

A bizottság végre elhatározta, hogy ha masként nem megy, megszólít egyeseket.

Oda megy az egyik bizottsági tag egy nagy lelki nyugalommal falatozó és ivó magyarhoz.

— Tisztelt honfitárs, ezek a helyek a vendégeknek vannak fönntartva.

— Hát én kutya vagyok?! Hát én nem vagyok magyar?! — méltatlankodott a honfitárs és mérgesen morogva tovább kosztolt rendületlenül.

## SZIKRÁK.

A kellemetlenség olyan, mint a kutya: rendszeren az apraja boszantja meg legjobban az embert.

— Hogy az ember szert tegyen az orosz-lán nevezetre, nem okvetetlenül szükséges á-latnak lennie.

## KOSSUTH SZOBRÁNÁL.



Kossuth apánk (Apponyihoz): Albert vigyázz: mert kiütöd a szemem!

## Szemelvény.

(Egy ünnepély programjából.)

## III. SZAKASZ.

Az alapkő elhelyezésével az ünnepély szemlémi része Isten áld meg a magyart éneklí, az egylet az ezen alkalomra felkért tagjai.

## DELEGÁTUSOK ÉS VOLT DELEGÁTUSOK!

Miután a McKeesporton jelen volt delegátus urak rendre megígérték, hogy tehetségükhöz képest terjesztői lesznek a "Dongó"-nak, azért a mult számból minden egyes delegátus urnak több példányt küldtünk, és reméljük, hogy nemcsak ígértek, de tenni is fognak.

No hát lássuk a medvét!

A mult évi delegátus uraknak pedig szíves figyelmükbe ajánljuk, hogy előfizetésük lejárt és így az előfizetés megújítandó már csak azért is: mert a delegátus urak megfogadták, hogy beállanak a "Dongó" örökös előfizetői közé.

A ki ígérte meg szegné, azt csipje meg a Dongó, vagy legalább is a Szunyog.

## ÜGYNÖKÖK KÖZÖTT.

Egy „Singer” gép-ügynök meg egy életbiztosítási ügynök együtt ülnek az ebédnél, egy vendéglőben. Diskurálnak. Végre, a mint az már az ügynököknél szokás, szidják az egymás „biznisztét.” A gép-ügynök már már teljesen sarokba szorult az ügyesen beszélő kollega előtt, mikor végre leütötte ellenfelét a következő anekdota elmondásával:

— Egyszer egy életbiztosítási ügynök bekopogtat egy farmer házába. Az asszony fogadja. Az ügynök elmondja, hogy mi járatban van, s hogy milyen gazdaságos dolog a biztosítás. Sokat beszél az asszonynak, ki végre kijelenti, hogy ő szívesen belemegy az üzletbe, de előbb kérdezze meg az urát, ki a réten dolgozik. Az ügynök összejárja az egész farmot, de nem akad a férjre, s persze visszamegy a házba: mert nem szeretné elszálasztani az üzletet.

— Asszonyom, én nem láttam sehol sem az ön férjét. Csak egy négerrel találkoztam.

— Well! Hiszen az az én uram!

—Hát nem szégyenli asszonyom, hogy fehér létére egy négerhez ment nőül?

— Ugyan kérem, hiszen ez semmi! A nővérem egy életbiztosítási ügynöknek lett a felesége!

## A NÉV TISZTESSÉGE.



Biró: És miért használt mindenütt más nevet?

Wasserkopf (méltatlankodva): Nü, csak nem fagok az üseim betsületes nevét beszennyyezni.

## Haladás.

— Nos, hogyan halad a fiam a hegedülésben?

— Oh, szépen halad. Már meg lehet különböztetni, hogy mikor hangol és mikor játszik.

## EGY MAGYAR INTERPARLEMENTÁRIS LEVELEIBŐL.

St. Louis, szept. 14.

Kedves komám!

No hát olyan bevonulást nem látott még Szvatopluk őfelsége se, mint a minőt most Amerika látott, a mikor bevonultak az interparlamentárisok. Azaz jobban mondva mi. Mert azt mondanom se kell, hogy az egészben mi magyarok vezettünk.

Kimagaslottunk, komám, mint Noé idejében az Ararát-hegy. De volt is becsület!

Erről a füstös országról majd elbeszélék egyet-mást ha hazamegyünk. A fene törődik most a füsttel!

Egész uton egyebet se tettünk, mint igyekeztünk elhíntetni a magvakat, a melyek itt kikeljenek és meghozzák gyümölcsüket. Mert hát ezt a nagy utat nem pusztán azért tettük csak, hogy füstöt nyeljük. Azt otthon is megtehetjük a kártya-asztalnál.

No, nem jöttünk hiába! Tartós nyomokat hagytunk itt hátra magunk után, habár itt a talaj nagyon kemény a nyomok befogadására.

Már a hajón megkezdtük a magyarosítást, de a hajón levő angol tiszték illetékességi kifogást emeltek, a hajó fenekén pedig minden igyekezetet tönkretett a nagy konkurrencia. Tele volt ugyanis a fődélköz markos magyar honfitársakkal.

Itt Amerikában több helyütt hajótörést szenvedett ugyan igyekezetünk, de azért az eredmény kielégítő.

Igyekeztünk összeköttetésbe jutni a pogárháboru előtt elnyomott négekkel is, a kikről azt a fölvilágosítást nyertük, hogy elnyomatásuk csak külső formájában változott meg. Most is a fehér faj terhe alatt nyögnek.



Egy jóképű néger hölgy, kinek névjegyét is sikerült megszereznem, tolmács utján élénken érdeklődött a magyarok iránt. Azt kérdezte a többi között, hogy a magyarok barátjai-e annak a gondolatnak, hogy valaki nyögjön az elnyomatás alatt?

Biztosítottuk, hogy nálunk az elnyomatás miatt nem panaszkodik valaki. Ki is vágtam egy néger-bókot, a mire a fekete hölgy kedvesen csattogtatta hófehér fogait.

Azt mondtam ugyanis neki, hogy mi magyarok a négeknek nagy tisztelői vagyunk, hiszen egy közmondásunk is azt tartja:

„Fekete földben terem a jó buza.”

Szóval gavallériánk megnyerte még a legfeketebb sárga irigységet is.

Sok mindent írhatnék még, de majd inkább előszóval mondom el neked tapasztalataimat.

Befejezem leveletem már csak azért is; mert a négeknek szerzett tapasztalataimat a szó szoros értelmében megrögzítettem (az utca rögein) és most feketével fejezem be a rögzítést.

Szerető barátod

Dongóhidi.

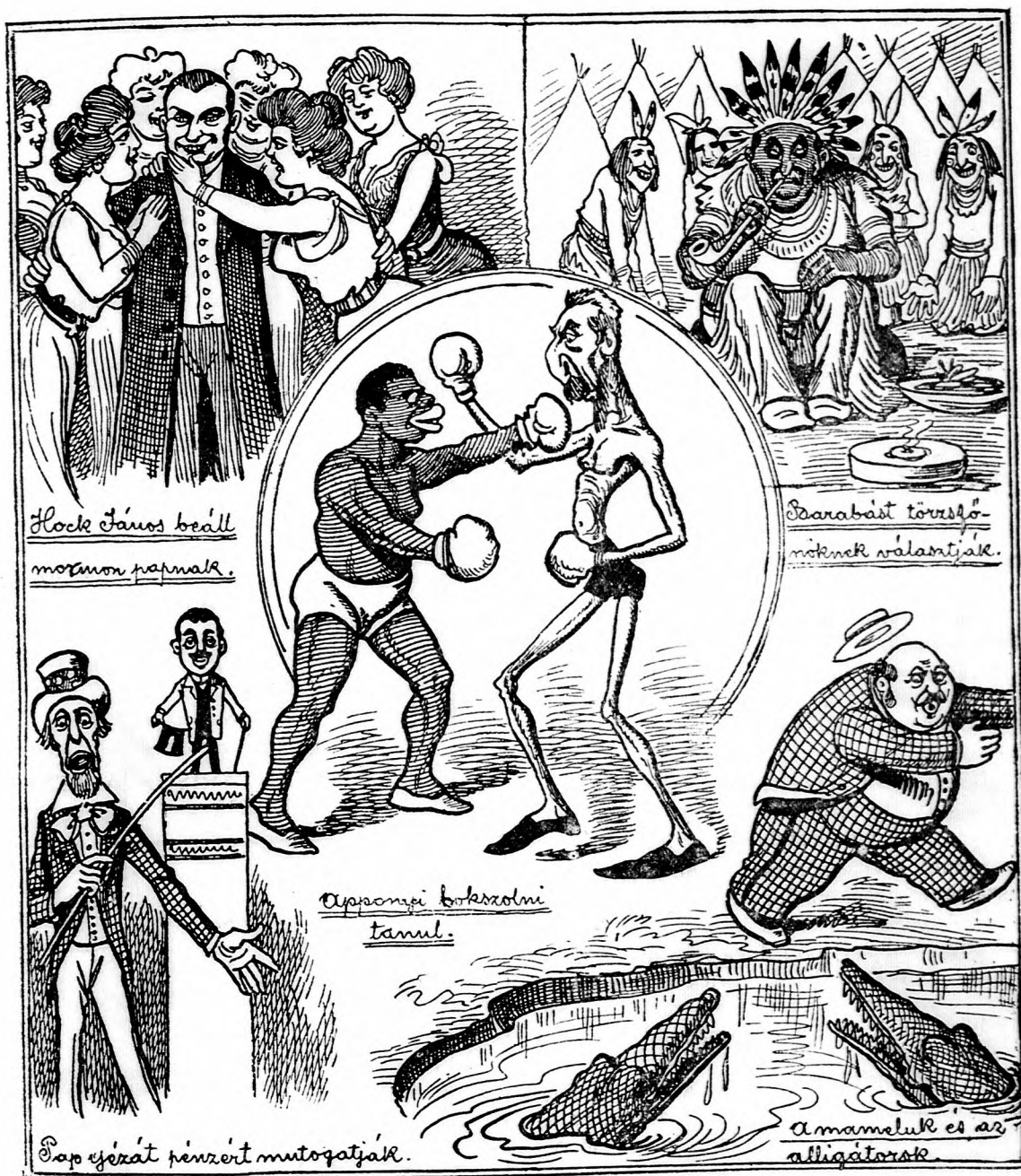
U. i. Majd el is feledtem, hogy St. Louisban a franciák velünk együtt gyönyörködtek egy szenzációsan eljárt Kállay-kettősben. Jólehet a kettöst szűk helyen járták el, a gavaléért annyira megviselte az angol hölgy kitartó táncképessége, hogy a tur közepén gyöngyöző üstökkel hagyta abba a kettöst.

### ALKALOMSZERŰ JÓKIVÁNSÁGOK.

- Légy te „szenvető alany!”
- Egyik-másik clevelandi magyartól tanulj te szemérmességét!
- Amerikai polgár létedre kelljen neked dikciót mondani a „legalkotmányosabb” uralkodóra!
- Légy te a magyar interparlamentáris csoport vezére és hazautazásod előtt üdvözljenek téged, mint a leendő magyar köztársaság első elnökét!
- Döfködd te szarvaiddal az eget, mint a new yorki főkonzul!
- Röpiratozzanak meg téged!
- Nézzen le téged Papp Géza!
- Apponyi gróffal tarts te lépést!
- A Márkusoktól tanulj te hazafiságot!
- Tíz dolláros banket után keress te olyan helyet, a hol jól lehet lakni!
- Kubik Béla bókoljon neked!

## MAGYAR KÉPVISELŐK AMERIKÁBAN.

(A hogy Magyarországról látják őket.)



A „Budapest”-ből.

## Október 6.

Fordul az esztendő! Alig vesszük észre,  
S már az egyik napot fölváltja a másnap.  
Fekete leplével minden esztendőben  
Ránk borul sötéten az aradi gyásznap.

Az aradi gyásznap minden fordulóján  
Gyászba öltözködünk, s átkozzuk a hóhért;  
S mikor elmúlt a nap, a földig hajolunk  
Bármely hóhér előtt egy-egy kegyes szóért.

## VETERÁN PESTA

régi amerikai intelmei Zöldfülü Marciohoz.



Nó Marci öcsém, megen lesz mán egy komenció, hát mondok szeggyük a sátorfát cszt gyerünk Jungstonba: mer ebbe ja kutya világba mán még a szalonos se hisz a becsületes embernek. Hej! hogy el is romlott már ez a kontrí!

Látod, most prezident választás lesz oszt még a kutya se törődik a szavazó pógárral, hogy legalább megtisztelnék egy itallal.

Romlik a világ, öcsese! Jobb is lesz tán visszamenni az ókontriba: merthogy azok a tisztelt kalamárisos urak is, a kik itt jártak, aszmongyák, hogy jobb dóga lesz mán a magyarnak, az ó kontriba, kukurica ugyan nincs, de aszondik, hogy valami de makráciát vagy mi a köt fognak ültetni, oszt mán akkor megél az magyar.

De biz én nem szeretem a gyümölcsöt, legfejjebb a szilvát, azt is csak akkor, ha a züstbül kikerült oszt ugy hívik, hogy sligovica.

A sligovicáról gyün eszembe, hogy a Vaskó sógornak van ebbül a medecinából, hát maj csak felviduljunk egy csöppet. Kivált ha az telegátus magyarok leszurik a Dongónak a „beteg”-et, hát akkor mondok nekünk is kijut valami, merthogy nem hijába óvasi a magyar a zén irásomat a Dongóbül.

Gyere nó, oszt vegyünk be utravalóképpen valamit a Ciglárnál, oszt ha ad köcségre valót, hát megen visszagyűjjünk hozzá.

Józi! Hoci aszt a szkunert!

## ESZMECSERE.

(Egy amerikai és egy magyar között.)

**Amerikai:** Már a nevekből is látható, hogy micsoda különbség van Amerika és Magyarország között! Amerikában egy nagy ember legalább is Grant, Magyarországon pedig legfőlebb „A pony.”

### A vita hevében.

Nagyban vitatkozik a Somogy megyei honfitárs a Máramaros megyei honfitárssal azon, hogy hol van több vad és milyen a vadállomány? Mig végre a máramarosi honfitárs ekkép vág közbe:

— Mit beszélsz te annak, ki a vadak között született?!

### Az óra.

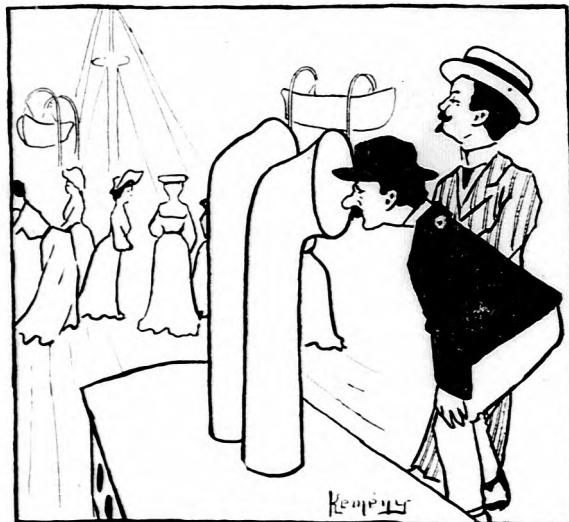
— Papa megigérte Józsinak, hogy órát kap az év végén. Ha jó lesz a bizonyítványa, arany óra lesz a jutalma, de ha csak közepes bizonyítványt hoz haza, be kell érnie ezüst órával. A mikor aztán a gyerek hazajön a vizsgáról, kérdi az apa:

— Na, milyen órát kapsz?

Busan felel a gyerek:

— Ismétlő órát.

## INTERPARLAMENTÁRISOK A TENGEREN.



— Hallod, mégis csak furcsa egy portéka az ilyen tengerjáró hajó!

— Ugyan miért?

— Hát mindenféle tele van lékkel és még se merül el!

— Lékeljenek meg!

## A második Kneipp

Az egész világon tisztelték, becsülték  
Az egyszerű papot,  
Kinél a szenvedő lelkileg, s testileg  
Vigaszt, enyhét kapott.  
Kneipp, az egyszerű pap, csodás gyógymódjával

Bámulatot keltett;  
Szenvedő gazdagok, nyomorult szegények  
Hozzá utra keltek.  
Sirt az egész világ, mikor végre elhunyt  
A csodálatos pap,  
Hogy a sok szenvedő, reménytelen beteg  
Gyógyulást most hol kap?  
S ime a nagy Kneippnak csodás tudományát  
Egy más pap átvette,  
Kinek, a mint Kneippnak, csodás a gyógy-  
módja,

Csodás minden tette.  
Magyar pap vette át a Kneipp tudományát,  
Alpha pebánosa,  
Ki a hideg vízzel a rokkant beteget  
Ép emberré mossa.  
Policsek Károly lett a Kneipp örököse,  
Hire messze terjed;  
Mind sietnek hozzá, kikre a betegség  
Rakta rá a terhet.  
Ki betegség miatt boldog jövődőről  
Még álmodni sem mer,  
Policsek kezében rövid idő alatt  
Újra egész ember.



POLICSEK KÁROLY.

### SZÁLLÓ IGÉK.

#### Vicsirit, mint a Bobcsák rókája.

A fonyi szőlőhegyen pásztorkodott Bobcsák János, csakhogy alaposan meggyült a baja egy a szőlőben barangoló róka miatt, amely nagy károkat okozott az ültetvényekben.

A gazdák folyton szidták Bobcsákot, a ki végre is elhatározta, hogy elpusztítja a rókát minden áron. Rá is lesett egy éjjel és puska végre kapta. Ráduplázott és a róka elterült a földön.

Bobcsák örömittasan sietett az áldozathoz, de nagy bámulatára a róka gunyosan vicsorogta rá fogait.

— Ejnye erre meg amarra, hát még vicsiritsz? — kiáltott Bobcsák és belelőtt a döglötten fekvő rókába. A róka persze tovább is vicsiritott.

Azóta Fonyban és környékén ha valaki mosolyogva a fogait mutogatja, azt szokták mondani:

— Vicsirit, mint a Bobcsák rókája.

#### Ez már baj, mint a Duliczki dobolása.

Duliczki István hejcei kis birónak egy farsangi mulatozás után ki kellett valamit dobolnia. Döbolás után az először még csak kikiáltotta valahogy, de mikor a másodsorra került a sor, nem jutott eszébe, hogy mit is kell tudtára adnia másodsor a községnek. Megállt tehát egy darabig, s némi gondolkodás után így gondolkozott hangosan:

— Ez már baj!

Azóta ha valakinek nem sikerül valami Hejceén, azt szokta mondani:

— Ez már baj, mint a Duliczki dobolása.

# DONGO.

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED  
SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMENY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second  
Class Mail Matter.

## DONGÓ.

Megjelenik havonta kétszer.

SZERKESZTŐ: KEMÉNY GYÖRGY.

RAJZOLJA: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre . . . . . \$1.00

Magyarországra " " . . . . . \$1.50

CAXTON BLD., CLEVELAND, O.

Egyes szám . . . . . ára 5 cent

### VEGYES HIREK.

Clevelandban a magyar interparlamentárisok egyikének óráját kikapta valami zsebtolvaj és eltűnt vele az éji homályban. Az illető bizonyosan úgy értelmezte a "minden órának leszakaszd virágát" mondást, hogy minden magyarnak **leszakaszd óráját**. Külömben az illető vendég magára is vethet: miért nem Csathó-lta oda jól az óráját?!

Az amerikai koporsó-gyárosok a napokban tartott évi gyűlésükön általános panaszuknak adtak kifejezést, hogy utóbbi időben a koporsó-ipar szörnyű pangásnak indult. A gyűlés egyhangulag elhatározta, hogy fényes tiszteletdíjat tűz ki orvosok részére, a kik a legnagyobb érdemeket szereznek a koporsó-ipar föllendítése körül.

Köburg Fülöp herceg párbajra akarja hívni Lónyay Elemér grófot; mert Lónyayné beleavatkozott az ő családi ügyeibe. Az egész világ azon csodálkozik, hogy miért akar a herceg **éles karddal** virtuskodni, mikor a **hüvelyével** se tud elbánni.

Az **olaszokat** nagyon elkeseríti a dolog, hogy a nemrégiben született olasz trónörökösnek nagyon rövidiek a lábai. Micsoda finnyás népség az a talián! Más nációk meg vannak elégedve a trónörökösökkel, pedig a legtöbbnek nem a lába, de az esze rövid.

**Apponyi** Albert grófot egy st. louis-i lap nagy dicséret közepette Mózesnek nevezi. Már most csak az a kérdés, hogy Mózes fordul-e meg sírjában, vagy pedig az Apponyi ősei?

Budapest székesfőváros böles tanácsa újból elhalasztotta a Kossuth-szobor fölállítását valami gyöngé öt esztendőcskére. Hát így huz utjjat a tanács nagyságos Hock János urral, a ki Amerikában már föl is állította a budapesti Kossuth-szobrot?!

### KÜLÖNÖS MAGYAR.



Egy abauji atyafi tótul szólit meg egy somogyi embert. A somogyi ember tiltakozik a tót szó ellen.

Az abauji atyafi csodálkozva fölkiált:

— Micsoda?! Maga nem tud tótul?

— Nem én! — méltatlankodik tovább a somogyi.

— Hát akkor micsoda **magyar** ember maga, ha még **tótul** se tud? — csodálkozik az abauji.

### AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.

**Feketézni Amerikában** — magyar interparlamentárisnak rosszullét.

**Hock János hallani** — Washington-szobor építőknek lelki gyönyörűség.

**Apponyi arcát nézni** — megfájul a nyak-ésigolyád.

**Szobalány ha vagy a magyar interparlamentárisokat vivő hajón** — őrizkedj a veszedelemtől.

**Konvencióra menni** — "beteg" dollárod legyen.



**Először**, hogy a „Dongó” ára egy egész évre csak egy „beteg” dollár:

**Másodszor**, hogy a ki még nem fizetett elő a „Dongó”-ra, az ne okoskodjék, hanem fizessen elő; mert a ki szereti a tréfát, annak meg kell rendelnie, a ki pedig nem szereti a tréfát, az nem is igazi magyar:

**Harmadszor**, hogy a kinek előfizetése lejárt, ne várja, hogy harapófogóval huzzák ki belőle, hanem küldje be az előfizetést:

**Negyedszer**, hogy a ki a **Dongót** olvassa, az addig él, a míg meg nem hal, azért minden magyar szurja le a főrest; mert én hiába nem oditom magam rekedtté.

#### MAGYAROK!

A ki úgy akar kiöltözködni olcsó pénzen, akárcsak egy eleven geróf, az ne feledje el, hogy a legjobb magyar ruhás bolt a clevelandi magyar negyedben a **Weinberger Móric** nagy-szerű ruhás boltja a Nickel Plate vasut mellett a **South Woodlandon** a vörös téglaházban.

#### A béres.

A pápai ref. főiskola volt jeles professzorai között, az elsővel egy sorban említendő a jeles történettudós: Bocsor István is. Ismeretes, hogy az „öreg”-nek erős, dörmögő bassus hangja volt, s szinte keményen, durván szokott beszélni, a miért aztán diákjai elnevezték „öreg béres”-nek. Persze ezt az „öreg” is tudta, de azért — bár nagyon nem hízelgett is neki a név — nem sokat adott az egész diák esnyre. Egyszer — talán a „baglyok” osztályában kellett az „öregnek” órát tartania, s egy néhány virgoncabb diák gyerek — mint mindig — most is leste az öreget, az ajtónál, hogy mikor jön a tanári szobából. Mikor végre jött az „öreg”, egyik síhedes fiu elkiáltja magát:

— „Gyün ám az öreg béres!”

Ekkorra azonban már az öreg is az ajtóhoz közel ért s a jelzést ő is meghallván, mély dörmögő hangján ekként monologizált, a mint belépett a terembe:

— „Gyün hát az ökrök közé!”

(15. szám.)

#### A T... rektor és a német nyelv.

A Komárom megyei T... község érdemes rektora, — a ki arról híres, hogy a német nyelvet mint sok jó magyar azon a vidéken — csak hírből ismerte, egy alkalommal, már jó hangu társaságban összetalálkozott a szomszéd V...d... uradalom egy fizetés nélküli gyakornokával, ki születésére nézve horvát volt, s új ember lévén, még magyarul nem tudott beszélni, s így németül rontotta a levegőt.

Rektor uram — tisztán csak udvariasságból, no meg talán valami jóféle boroeska hatása alatt is — megerőltetvén kissé rektori emlékező tehetségét, a diákkori tárházból előszedte minden ékesszólását és német tudományát, s a kölcsönös bemutatkozásnál így mutatta be magát:

„Ik bin Schuh-lehrer T....”

Mikor aztán a gyakornok már sok mindent összehadart a maga ékes nyelven s a mit persze rektor uram a legnagyobb figyelemmel hallgatott végig — s mintha csak a legjobban megértett volna mindent, helyeslőleg bólintott hozzá, mondván:

— „Ja, ja...”

Majd hogy a társalgás megakadt, — mást nem tudván — ismét elkezdí:

— „Ik bin Schuh-lehrer T....”

— „Ja, ja” — mond a gyakornok — s folytatja a német beszédét tovább.

Rektor uram — bár egy szót sem értett — ismét helyeslőleg bólintott hozzá, mondván:

— „Ja, ja...”

Mikor azonban a társalgás megint csak megakadt, s más sehogy sem jutott eszébe, rektor uram ismét csak elkezdte:

— „Ich bin Schuh-lehrer T....”

Ekkor már a gyakornok sem tudta, mire vélni a dolgot s emígyen válaszolt:

— „Ja, ja... also machen Sie mir ein paar Schuhe!”

Mire a jelenlevők hangos hahotája között rektor uram a legnagyobb ilegmával, helyeslőleg mondá ismét:

— Ja, ja....”

(16. szám.)

### A pap fája.

Oda haza a pap fizetése a legtöbb helyen természetben jár ki még a mai napig is. Így kap a pap tüzelőfát is igen sok helyen.

A Komárom megyei Kocs községben történt meg, hogy egy alkalommal a kurátor kiadta a parancsot az egyházfinak, mely szerint „holnap a pap fáját kell meghozni a császári erdőből, azért hát gondoskodik a kigyelmed kellő számú kocsi- és időről.”

A helyeslő tudomásul vétel után egyházi uram hogy-hogy nem kikerült valahogy a szőlőbe, mely a határszélen terül el Kocs és Mocsán között s körülbelül egyenlő távolságra fekszik mindkét községtől.

Egyházi uram addig-addig kóstolgatta a különféle jobb és rosszabb borokat, míg végre teljesen elázott s a buzgóság elnyomta valahol a pince körül. Mikor felébredt, már szürkület kezdett; s mihelyt tisztába jött helyzetével, eszébe jutott kurátor uram rendelete, hogy neki még kocsi- és időről is kell rendelnie. Derékon togtatva tehát hivatalos pálcáját, s elindult azonnal a falu. Azonban a mámortól-e, vagy mitől, de Kocs helyett Mocsánra ment, eltévesztvén az utat.

A faluban még csend volt s mindjárt a legelső háznál — hol egy öreg házaspár lakott — bezörgetett, s ilyenforma szavakkal kísérté ténykedését:

— Mit lustálkodik kigyelmed?! keljen fel már! Nem tudja, hogy a pap fáját kell meghozni a császári erdőből?!

— Mi... mi... mit...? a pap fáját?! hangzott belülről.

— Azt hát! még azt se tudja...! szólt az egyházi mérgesen.

— Hiszen mink már meghoztuk még a mult héten!

— Hozták ám a térde kalácsát! Ne lármázzon annyit kigyelmed, hanem keljen, aztán fogjon és menjen a császári erdőre! mond az egyházi mindig mérgesebben.

— Bolond kend — hangzott a válasz — hiszen a mocsaiak nem is onnan hozzák a fát!

— Bolond ám kend — szólt az egyházi egész mérgesen — hiszen nem is Mocsán lakik kend, hanem Kocsan.

Rémülve hallgatja ott bent a párbeszédet az ember felesége is, s erre már ijedten fordul a szintén rémüldöző s helyzetét épen nem értő férjéhez:

— Aptyuk hát hol feküdtünk mink le? (17. szám.)

### KRÓNIKÁS GÁSPÁR pöngetései.

#### Lujziáda.



Egy-két hét óta  
Nem szól a nóta  
Muszka-japánról,  
Csakis Lujzáról.  
Tra-ra!  
Lujza fensége  
Hő lángtól ége:  
S fittyet vet Burgnak,  
Habár Koburnak  
A felesége.  
Tra-la-la!

Haragszik a Burg;  
Dühöng a Koburg,  
S köszörül kardot,  
Ha nem kér pardont  
Sógra, Elemér.  
Hogy leltek helyet  
Lujza élv-kelyhet  
Szinig telemér.  
Tra-ra!  
Sógor sógorra  
Vág össze-vissza,  
Lujza a kelyhet  
Fenekig iszsza,  
S nagyokat kacag.  
Hogy a két bolond  
Éles kardokkal  
Ugy egymásnak ront:  
S ha megbotlanak  
Egy-egy hüvelyen:  
Egyik se tudja,  
Hogy mit műveljen?  
Tra-la-la!

#### Az már más.

— Ah, egy fiu labdával betörte az ablakomat!

— Na, ez már igazán sok... Hogy a rendőrség ezt türi. Az ilyen komisz kölyköket be kellene csukni... Tudja, kinek a gyereke?

— Tudom. Az öné!

— Ugy?... Na látja, a gyerek gyerek marad... Mi sem voltunk különbek!

## A „DONGÓ“ POSTÁJA.

**K. E. .Bp.** Ez a buzgóság megérdemli, hogy levegyük előtte a kalapot, még akkor is, ha esetleg egy lóhoszszal lettünk nagyobbak, akárcsak némely „disz-szólnok“ a beszéde után. A macskás kínos kérdés megfejtésétől nevető görcsöket kaptunk az egész vonalon. Az a kár, hogy közlésre egy kissé „farkas.“

**G. L. Rn.** Hát igen a magyar ember megtartja a szavát. Már tudniillik némely újságkiadó megtartja a szavát — legalább néha — de bizony a honfitársak nagy részénél nem áll ez az előfizetést illetőleg. Halogtatják a fizetést, mint némely fogfájós a foghuzatást. Külföldben ön tudja!

**Delegátus.** Hát hol késik az a „beteg“ az éjji homályban? Ne izéljen öreg: mert baj lesz!

**Bartek J. Wallingford.** Nemsokára ott leszünk és „megveszünk.“

**A. G. S.** Mindaddig küldjük, míg csak nem lesz egy jó zsiros „hévatala.“ Vicceket azonban addig is várunk.

**D. J. S. Norwalk.** A szálló ígék nagyon jók. Máskor is szívesen látjuk az ilyeneket.

## DUPLA VÉDNÖKSÉG.

avagy Szt. István és mások.

(Részlet egy színlapról.)

A Szent István I. Magyar Király Védnöksége alatt álló

Passaici Am.-Magyar Honvéd-Szervezet Kovács Mária és Sivák Józsefnő urnők valamint Feczer János és Kenéz Ignác urak védnöksége alatt.

(Szt. István (fölsóhajt az égből): Ó, már ezen a téren is borzasztó nagy a konkurrencia!)

Már azt csak mindenki tudja, hogy Clevelandban aligha tud valaki jobban préselni a nagy Juhásznál. Különösen ezen az őszön fog teljes erővel préselni a nagy Juhász.

A mi az ő prése alól kikerül, az nem löre, hanem aranytisza bor és pedig fehér, vörös és siller.

A ki tehát jó bort akar inni, az vegyen bort a nagy Juhásznál, a ki vidékre is szállít bort.

A nagy Juhász nemcsak borkereskedő, hanem szalános és groszerista is, még pedig a javából.

Juhász István, 821 Bolton Ave.

## TALÁNYOK.

Mi ez?

I

ség

I

magyar  
föld

II

L<sub>m</sub> T<sub>e e e</sub> A<sub>d</sub> ég ég ég  
e e e e ve ég ég ég

(Bármely talány megfejtése jogosít a jutalomra.)

A megfejtés dija egy rendkívül érdekes regény.

A megfejtés beküldésének határideje:

1904. október 12.

Multkori talányunk helyes megfejtése:

Mukden alatt Kuropatkin japánt les.

Helyesen megfejtették a következők:

Takács László, Bartók Lászlóné, Jakcsy Mihály, Ihász Imre, Fábrián István, Belfy András, Primos J., Horváth János, Shiffer István, Kertész K. János, Kusnyir József, Kanó L.

A jutalmul kitűzött könyvet Ihász Imre nyerte meg.

Bár az ember a fél országot bejárja,  
Jó Stefán Andrásnak még sem akad párja.  
Tele a pincéje, tele a hordója:  
Soha sincs beütve a Stefán dugója.  
Mert a jó bort sokszor annyi ember kéri.  
Hogy Stefán gyakorta kézzel-lábbal méri.  
Nála szól a banda ősi idők óta:  
— Már a nagy kutya is tudja, mi a kóta. —

Stefán András

935 CONSAUL STR.,

E. TOLEDO, O.

## EGYES PÉLDÁNYOK.

A „Dongó“ egyes példányai 5 centért kaphatók a következő helyeken:

**New Yorkban:** Antalics Györgynél, 518 E. 6th st.

**Pittsburgban:** Hagara Zsigmondnál, 531 Smithfield st.

**Bridgeporton:** Bandré Györgynél, 269 Howard ave.: East End: Béres József; 216 Church st.

**Delrayban,** Mich: Sághy Egyednél, 19 Mechanic st.

**South Norwalkon,** Conn: Nagy Antalnál, 17 Elly ave.

Elárusítók kerestetnek.

*Beteg? Kétség? Fájd a melle? Nincs étvágya?  
Fáj a feje? Készenyves a lába, karja, dereka?  
Bármilyen betegségben forduljon az:  
Első magyar gyógyszertárba.  
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.  
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. MERSITS

**BAJA VAN?**

Ila igen, úgy menjen el

**BERGSTEIN D.**

magyar ügyvédhez, a kinek Clevelandban a Euclid Ave. 1. szám alatt levő Williamson Building-ben van az irodája 619. szám alatt.

Elvállal úgy amerikai, mint magyarországi jogi ügyet.

Most van az ideje, hogy kiki bevásárolja a kemény-szenet, a míg olcsó és van elég.

Menjen el Kanouse & Phillips szénkereskedőkhöz, 540 S. Chapin Street, a hol a legjobb Jackson Hill szenet kapja; kapható továbbá mindenféle puha-szén, fa és egyéb fűtőanyag.

**KANOUSE & PHILLIPS**

540 So. Chapin Str. — SOUTH BEND, IND.

# CLEVELANDI MAGYAROK!

A közkedveltségnek örvendő

## Krajnyák János

SZALONOS

átvette az East Madison és Grand utcák sarkán levő

nagyszerű új helyiséget,

amely táncteremmel és kuglizóval van egybekötve.

Ne feledje tehát senki, hogy Krajnyáknál ezután nemcsak inni és dalolni, hanem táncolni és kuglizni is lehet.

A ki Krajnyákhoz megy, sohse bánja meg!

Göre Gábor bíró ur, ha Clevelandba jön, Krajnyáknál fogja eljárni a kállai kettőst.

Antalics György, Hagara Zsigmond urak föl vannak hatalmazva a „Dongó” előfizetési pénzeit fölvenni és nyugtázni.

## Rizsák János

MAGYAR BANK- ÉS  
VÁLTÓ ÜZLETE

128 2-ik utca, Passaic, N. J.

PÉNZT a legpontosabban és lehetőleg leggyorsabban küld az ó-hazába.

PÉNZBETÉTEKET bármely hazai vagy amerikai bankba elhelyezek kamatozás végett.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkisérem a hajóhoz.

Mindenemű OKIRATOK szakszerűen kiállítatnak és konzulátusilag hitelesítettnek; jogi, katonai és telekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan járok el.

Minden ügyben mint eddig úgy ezután is a hozzám fordulóknak legnagyobb pontosságot ígérem.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, készséggel és szívesen adok.

Hővizinek olyan a szivarja,  
Hogy a félholt is szívni akarja.  
A haldokló meghagyja előre,  
Hogy a sirba tegyenek belőle.  
Ki nem tőle veszi a szivarját,  
Azt az égből bizton kizavarják

Hővizi János, szivargyáros,

2428 FRONT ST., E. TOLEDO, O.

Toledo negyed lenne nagy hiányos,  
Ha ott nem laknék most derék Jakcsi János.  
Örülnek is sorba a magyar menyecskék,  
— De félreérteni valahogy ne tessék! —  
Mert olyan darab húst, minőt a Jakcsi ad,  
Nem igen pipált még ez az öreg világ.  
Mészárszéke nyitva úgy nappal, mint éjjel.  
Husért a menyecske nem hiába mén el.  
Huson kívül meg van olyan fűszerszáma,  
Hogy kilenc határon nem akadna párja.  
Itala meg olyan, mint a csurgatott méz,  
Jó kedvet kap az is, a ki tán csak ránéz.

Jakcsi János

2412 FRONT STR., E. TOLEDO, O.

VETERÁN NÓTÁJA.

Nincsen annyi fényes csillag az égen,  
Mind a hányszor eszembe jut énnékem,  
Hogy a földön nincsen több ojjan csárda,  
Mind BricSPORTON Ciglár Józsi csárdája.

Atrec:

CIGLÁR JÓZSI, Cor. Hancock & Spruce,  
Bridgeport, Conn.

Notary **Apáthy Ferenc** Amerikai  
Public. 195 SO. WOODLAND AVE., közjegyző  
CLEVELAND, O.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ  
nagyban és kicsinyben.

HAJÓJEGYEK ...

Ház és házhelyek,  
üzletek vétele és  
eladása.

PÉNZKÜLDÉS ....

Magyar imaaönyvek  
és más kitéző ol-  
vasmányok.

TÜZBIZTOSÍTÁS...

Hangszerek, hazai  
órák, láncok, tajték  
pipák, szipkák és  
dohányok

Okiratok kiállítása és

hitelesítése .....

nagy raktára.

A Roth-féle Magyar-Angol Tolmács és Amerikai  
t. tmutató kiadóhivatala.

Tessék levelező lapot írni árjegyzékért.

Vidéki megrendelések pontosan teljesítettnek

## Csárda „A magyar szabadsághoz.”

Megunja a huszár az örökös békét,  
Minek az ördög sem éri tán a végét.  
S mivel ellenséget a szelek nem hoznak:  
Az obsitos huszár fölcsap kantinosnak.  
„Magyar szabadság”-hoz cimezve a csárda,  
A mely mindig zajos, soha sincsen zárva.  
S nem kell étlen-szomjan nézni a falakat:  
Mert ital van bőven, s étel is megakad.  
Kiket a városba bármi a tatár hoz,  
Nézzenek be bátran az öreg huszárhoz.  
Étele magyaros, itala se löre;  
A ki abból iszik, huszár lesz belőle.

Pipi József csárdája

576 ONTARIO STR., CLEVELAND, O.

Az öreg market-ház keleti végén.

Mészárszék a „nagy tüdő”-höz.



Mitro János hires ember,  
Habár nem nőtt nagyra.  
Ő az, ki székében a húst  
Csonttalanul adja.  
Ő az, aki megrendeli  
A borjut előre,  
Hogy ne legyen semmi csontja.  
Csak husa meg bőre.  
Huson kívül mindenféle  
Tiszta italt árul.  
S tél idején gondoskodik  
Szénről is meg fáról.

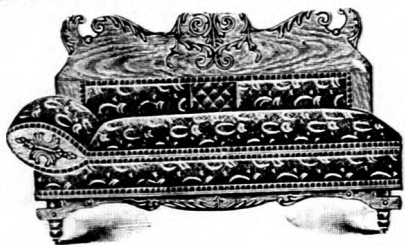
Mitro János

2352 GENESEE STR.  
E. TOLEDO, O.

## Vidéki megbizottaink.

New York: Antalics György.  
 Bridgeport: Bandré György.  
 Chicago, Ills: Szabadosy Béla.  
 New Haven, Conn.: Miller József.  
 Startle, O.: Baranyay József.  
 Jester, O.: Vojtek János.  
 South Bend: Madarassy Tamás  
 Pittsburg és környéke: Hagara Zsigmond.  
 Congo: Szabó Béla.  
 Perth Amboy: Papp János.  
 South Norwalk: Nagy Antal  
 Carteret: Fábíán István.  
 Trenton, N. J.: Czili Imre.  
 So. Bethlehem: Grünstein Izidor  
 Newark, N. J. Krószter István.  
 Duquesne: Toboz Dániel  
 Ashtabula, O., Kovács Károly.  
 San Francisco: Földessy Sándor.  
 Delray: Török József.  
 Palmerton, Pa.: Friedman Vilmos.  
 Weston, Pa.: Drosdik Mihály  
 Maynard, O. Géczy János.  
 Harwood, Pa. Voleskó András.

## EGYEDÜLI MAGYAR BUTOR-ÜZLET!



Ágy, ágynemű, szék, asztal, divány, szoba- és konyhaberendezés sehol nem kapható oly jutányosan, mint

**MOSKOVITZ M.,**  
 butor-üzletében,

53—55 S. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

**Dr. WINTER ARTHUR**  
 magyar orvos,

ki Youngstownban 9 évig működött, mint orvos és sebész,

## CLEVELANDBAN NYITOTT IRODÁT.

Iroda: 1016 St. Clair Street.  
 Tel. Cuy: Central 7520 W.  
 Hivatalos óra: 10—12 d. e., 7—8 d. u.  
 Lakása: 1130 Case Ave.  
 Hivatalos óra: 2—4 d. u.  
 Tel. Cuy. Central 5348 W.  
 Bell East 1714 L.

## A „MAGYAR HÁZ”.

A „Magyar Ház” újra magyaré lett,  
 Most lesz benne csak igazi élet.  
 Juhász gazda vette meg a portát,  
 Mint a parázs, olyan tüzös bort ad.  
 Az igazi „Magyar Ház”-ban  
 Ugy szól majd a nóta,  
 Ahogy nem szólt eddigelő  
 Sok esztendő óta.

A clevelandi „Magyar Ház”  
 tulajdonosa:

**Juhász János**

198 HOLTON STR.

Cleveland városánál  
 Van egy híres pékje.  
 Kinek olyan finom  
 Minden süteménye,  
 Hogy ki abból eszik,  
 Ugy érezi magát,  
 Mintha csak ó-hájjal  
 Kenetnék hasát.

**Kassowsky István**

331 Storer Ave., Cleveland, O.

A szegedi paprikának és liptói turónak most már Pittsburg az igazi hazája, **STRASSBURGER EMIL** az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.

927 FIFTH AVE., — — PITTSBURG, PA.

Toledoban van egy magyar: Varga János,  
 A ki semmiféle jöbön nem hiányos.  
 Korcsmája van, fűszert árul, friss húst is mér:  
 Meg nem csalná senki fiát semmi kincsér.  
 Soha rozszót nem mondott rá eddig senki,  
 Ha mondana, akkor Varga befűt neki,  
 Mert kapható nála tüzelő fa és szén,  
 Szénért Varga nem egy, hanem négy lovon mén.



**Varga János**

ANN és GENESEE sarkán,  
 E. TOLEDO, O.

## MIT MOND VETERÁN?

De mán aszmondom öcsém, hogy ojjan bor még a Hegyajján is alig van, mint a Matusz Pistáé, nem hijába, hogy hegyajjai ember szüri. Aszmondi Matusz, hogy az egész kontriba küd bort annak, a ki szereti a jó bort.

**A MATUSZ PISTA CIME:**

172 Holton st. — — — — — Cleveland, O.

Palmertonban örül majd az egész város  
Hogy Friedman Vilmos ott a magyar mészáros.

A ki nála vesz hust, soha meg nem bánja,  
Mert meghizik tőle, megnő a tokája,  
Az arca csupa pir, csupa gömbölyűség.  
Hogy csak ránézni is igaz gyönyörűség.  
Komoly valóság ez, nem pedig nevetség,  
Egyig azt mondják ott a magyar menyecskek.

**FRIEDMAN VILMOS** magyar mészáros,  
**PALMERTON, Pa.**

Medecinen nincs párja a  
Krajnyák szalonjának,  
Hova borért a legények  
Nem hiában járnak.  
Sörért, borért, jó szivarért  
Szíves magyar szóért  
Kiki menjen el Krajnyákhoz,  
Hol a magyar mindent kaphat  
Ezüstért, bankóért.

**KRAJNYÁK JÁNOS, 1852. E. Madison ave.**  
**Cleveland, O.**

Ki ne tudná híret Szákovics Pistának?  
Kinek szalonjába a legények járnak.  
A legények járnak jóféle italra,  
Meg McKinley, Kossuth s Havana-szivarra.  
Kinek muffolni kell, elszállítja Pista;  
Szenet visz, fát szállít, s mindent össze-vissza.

**Ifj. Szákovics István,**

**2344 YORK ST., E. TOLEDO, O.**

Lorainban mai napság  
Az a nóta járja:  
Gyere pajtás, nagyot inni  
Dobos saloonjába.  
Az itálnak minden cseppje  
Véré válik benned.  
Dobos bora halottba is  
Sokszor öntött lelket

**DOBOS MIKLÓS**

**811 BROADWAY LORAIN, O**

Bár az ember a földet bejárja,  
Sehol nincsen talán olyan csárda,  
Mint a milyen van egy Wallingfordon,  
Rászolgált, hogy csárda nevet hordjon.  
Bartek János a csárda gazdája,  
El is kerül a háza tájára  
Minden egyes jóra való ember:  
Rá mondani rossz szót senki nem mer.  
Magyaroknak régi jó barátja,  
Érdemjellel tele a kabátja.

**Bartek János szalonja,**  
**Wallingford, Con. 33 Calany Str.**

## KOSSUTH = SZOBOR SZIVAR

A LEGJOBB CENTES SZIVAR A

**Clevelandi Kossuth-szobor**

: : : : SZIVAR : : : : :

K É S Z I T I :

I. D. SANDS



1054 Lorain Street - - - - - Cleveland, O.

Magyar elárusító: **Komarek W. János.**

## A. J. WENHAM'S SONS

**PALINKA NAGYKERESKEDÉS.**

Mindenféle brandy, bitters és palinka kapható.

Valódi finom **TÖRKÖLY** raktáron.

**CLEVELAND LEGNAGYOBB PALINKA**  
**KERESKEDÉSE**

**A Sheriff és Huron utcák s.ögletén.**

Van folyam, van folyó, van patak, van árok,  
Vannak bankárocskák és vannak bankárok.  
Annyi már a "bankár", mint bolha kutyában,  
De legtöbbnek bankja ott van a nadrágban;  
Hátán van a háza, keblén a kenyere,  
S ritka, a kinek nem ragad a tenyere.  
Ezek rendre, sorra csak azt lesik, várják,  
Hogy elcsusztathassák a magyar dollárját.  
A dollár elgurul, a gyerek is tudja,  
Pedig hát a "money" ugyancsak nem kutya;  
Mert azt megkeresni fene módon nehéz,  
Beleizzad a test, belefárad a kéz.  
A ki megkeresi Braddocknak bankárját,  
Jó helyre teszi le keserves dollárját.  
Klein Izidort tudja, ismeri mindenki,  
Becsülik is sorra, nem szidta még senki.  
Nem bankárocska ő, de igazi bankár,  
A ki hozzá fordul, nem érheti azt kár.

**KLEIN IZIDOR** bankja, pénzküldő és hajó-  
jegy főirodája:

**1113 MAIN STR., BRADDOCK, Pa.**

**Fiókiroda: — — — — RANKIN, PA.**

Csarni János, kinek neve Fekete,  
Derék ember, el ne menj hát mellette,  
Jó magyarom anélkül, hogy betérnél;  
A jó ital szebben szól a beszédnél.  
Virtusod lesz, ha italát bevetted,  
Csarni bora megoldja a nyelvedet.  
A ki nála egy-két italt bevágott,  
Megölelné Csarniban a világot.

**CSARNI JÁNOS SZALONJA**

**1100 Main st., — — — — — Braddock, Pa.**

# NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző

volt és kir. konzuli ügyvivő

a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai. Nagy New York városában

## Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

**PÉNZÜKET** a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból, otthon járt és összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

**HAJÓJEGYEKET** el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

**MEGHATALMAZASOKAT, SZERZŐDÉSEKET** és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttamozással kiállit, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

**NÉMETH JÁNOS** 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött ezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessenek címezni:

**NÉMETH JÁNOS.** bankár. 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM M. 639.

## SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,  
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7 től 12-ig, d. u. 1-től 5 ig.  
Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Olyan a Nagy János muffoló szekere,  
Hogy kismiska hozzá a Göncöl-szekere.  
Házibutort, gépet — legyen vasból, fából, —  
Kimuffolja, ha kell, ebből a világból.  
Kinek szüksége van bármiféle szénre,  
Ellátja ő, ha tán ezer tonna kéne.  
Ki meg belől fázik, forduljon be hozzá:  
Itala a holtat is életre hozná.



Nagy János

2420 FRONT STR.,  
E. TOLEDO, O.

Jó Török Józsefnél kies South Bendben  
Soha sincs a szalon üresen vagy csendben;  
Mert jó magyar ám ő, bár a neve Török.  
Igaz, az itala mérges, mint a török,  
Erős mint a magyar s pogány, mint a tatár,  
De a magyar azért ettől nem retirál;  
Mert ha egyszer Török Józsihoz belépett,  
Elpusztit ott török s tatár ellenséget.

**TÖRÖK JÓZSEF szalonja**

727 W. Ford str., — — — — SO. BEND. 18—20 Első utca, — — — — Braddock, Pa.

## DR. FRIED.

— a magyarság kedvelt orvosának —  
Cime:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

## PRASCSÁKHOZ MAGYAR!

Akad-e hát csak egy ember  
Braddock városában,  
A ki nem lett volna eddig  
Prascsák szalonjában?  
A ki nem volt, teremtuccse  
Mit se tud a jóról;  
Mert ha egyszer Prascsák János  
Kinálta a jóból,  
Még akkor is hozzá megyen,  
Ha holt beteg volna,  
Mert Braddockban nincs olyan hely,  
Mint Prascsák szalonja.

**PRASCSÁK JÁNOS SZALONJA**